



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/C/SR.142
3 September 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Десятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 142-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве,
в среду, 21 апреля 1993 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ВУАЯМ

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции (продолжение)

Дополнительный доклад Панама (продолжение)

* Краткие отчеты о второй (закрытой) части и третьей (открытой) части заседания изданы в качестве документов CAT/C/SR.142/Add.1 и CAT/C/SR.142/Add.2, соответственно.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска данного документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 00 мин.

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)**

Дополнительный доклад Панамы (CAT/C/17/Add.7) (продолжение)

1. По приглашению Председателя г-н Саинс Фернандес (Панама) занимает место за столом заседаний Комитета.

2. Г-н САИНС ФЕРНАНДЕС (Панама), отвечая на вопросы членов Комитета, говорит, что в целом он согласен с тем, что нужно соблюдать большую последовательность в представлении статистических данных в докладах его страны. Этот вопрос, как и вопрос об ордерах на арест, был поднят г-ном Сёренсеном. Такие ордера должны предъявляться в письменном виде, а арестованные имеют возможность воспользоваться юридической помощью. Что касается предварительного заключения, то соответствующая тюремная администрация должна получить письменный приказ о заключении. Следует подчеркнуть, что судебная власть в Панаме независима и что судьи высших судебных органов назначаются Верховным судом, а члены Верховного суда — Президентом Республики с согласия парламента Панамы, обладающего в этом вопросе правом вето. Сотрудники судебного органа могут быть уволены только при наличии доказательств совершения ими служебного проступка. В случае такого рода нарушения на виновных может быть в установленном порядке наложено административное взыскание; кроме того, на служащих судебных органов распространяются общие нормы и правила в соответствии с законодательством. Если судья страдает психическим заболеванием, то, согласно закону, медицинская комиссия имеет право провести экспертизу, чтобы установить, находится ли болезнь в такой стадии, когда больного необходимо отстранить от должности. В таких случаях предусмотрено установление пенсии по инвалидности.

3. Отвечая на другой вопрос г-на Сёренсена, выступающий говорит, что заключения по делам душевнобольных дает Институт судебной медицины, которому вменяется в обязанность учитывать данные, предоставленные врачом, несущим ответственность за лиц, находящихся в предварительном заключении. Если медицинская комиссия принимает соответствующее решение, судебное разбирательство откладывается до тех пор, пока не будет признано, что обвиняемый в состоянии предстать перед судом. В случаях, когда обвиняемый не имеет средств для оплаты стационарного лечения, государство может обеспечить такое лечение в специальном отделении. При хроническом заболевании или в случае невозможности обеспечить лечение соответствующее лицо может содержаться под домашним арестом, а ответственность за его охрану возлагается на кого-либо из его родственников. И в этом случае заключение о хроническом или нехроническом характере болезни дает Институт судебной медицины.

4. В связи с вопросом о выдаче правительство Панамы указало в своем дополнительном докладе, что, согласно панамскому законодательству, выдача не разрешается, если есть основания полагать, что это может привести к пыткам или казни лица, в отношении которого поступило ходатайство о выдаче, или к жестокому обращению с этим лицом. Относительно пункта 27 доклада оратор хотел бы добавить, что Панама твердо придерживается норм, установленных Кодексом Бустаманте о праве убежища и Каракасской конвенцией; запрашивающее же государство обязано представить всю относящуюся к делу документацию. Если затребованное лицо находится в предварительном заключении, то должна быть представлена документация, доказывающая, что преступление, в котором оно обвиняется, наказуемо по законам Панамы. Если задержанному уже вынесен приговор, то должны быть приведены мотивы осуждения. Следует указать, что, согласно Кодексу Бустаманте, должен быть доказан факт преследования по политическим мотивам, равно как и тот факт, что данное лицо не пытается избежать суда за совершение уголовного преступления. Несколько человек, в том числе граждане Сальвадора и Кубы, обратились с просьбой о предоставлении им убежища в Панаме; в настоящее время их дела рассматриваются.

5. В Панаме имеется профессиональная гражданская полиция, которая подчинена Государственной прокуратуре; помощь в подготовке служащих полиции оказывает Организация

Объединенных Наций. В 1990 году Панаму посетила группа экспертов, которая предложила внести изменения в систему отправления правосудия, а также дала ряд рекомендаций полиции и Государственной прокуратуре. Эти рекомендации были должным образом приняты во внимание, и национальная служба полиции была реорганизована. В настоящее время полиция подчинена Министерству юстиции, а последнее подотчетно Президенту страны.

6. Что касается доступа в тюрьмы, то, по словам г-на Фернандеса, помимо судей и других сотрудников судебных органов, которые представляют правительству отчеты о правовом статусе лиц, содержащихся под стражей, и разбирают жалобы, право посещать тюрьмы и другие места заключения имеют представители неправительственных организаций при условии предварительного уведомления ими соответствующих учреждений.

7. Законодательство Панамы предусматривает компенсацию в случае гражданской ответственности за незаконный арест, а также за физический или моральный ущерб и компенсацию за пребывание в предварительном заключении более одного года. Если истец не имеет материальной возможности поддержать свой иск о взыскании убытков, то государство обязано выделить на эти цели средства из государственного бюджета. Законодательство предусматривает также право ответчика требовать возмещения издержек, понесенных в результате ложного обвинения.

8. После 20 декабря 1989 года случаев применения пыток не зафиксировано, но в производстве все еще находится около 15 дел такого рода; следует отметить, что под закон об амнистии не подпадают любые дела, связанные с применением пыток и другими преступными нарушениями прав человека.

9. Обращаясь к вопросам, поднятым г-ном Бернсом, оратор говорит, что по состоянию на 21 декабря 1992 года в Панаме не было политических заключенных, но после этого перед судом предстал ряд лиц, участвовавших в нападениях на представителей законных властей Республики. В следующий доклад его страны будет включена информация о всех четырех судебных делах, возбужденных в этой связи. Что касается статистических данных о лицах, содержащихся под стражей в Панаме, то он может подтвердить, что в настоящее время в тюрьмах находится 3400 заключенных, отбывающих наказание за административные и иные преступления.

10. В 1987 году определение пытки в том виде, в каком оно сформулировано в статье 1 Конвенции против пыток, а также соответствующее положение Межамериканской конвенции о предотвращении пыток и наказании за их применение были включены во внутреннее законодательство Панамы.

11. Что касается прав арестованных, то законодательством Панамы предусматривается право полиции содержать подозреваемого в совершении правонарушения под стражей в течение 24 часов, после чего действует процедура *habeas corpus*. Предусматривается также обязательство государства обеспечить обвиняемому адвоката, если он сам не в состоянии оплатить его услуги.

12. Касаясь вопроса о приказах вышестоящего начальника, г-н Фернандес отмечает, что в случае нарушения прав человека надзорный орган, действующий в структуре самой полиции, может прибегнуть к дисциплинарным мерам наказания, но за такого рода нарушения сотрудники полиции также могут быть подвергнуты судебному преследованию в уголовном порядке.

13. В связи со статьей 7 Конвенции оратор заявляет, что и в тех случаях, когда с той или иной страной нет официального соглашения, как, например, с Коста-Рикой или Соединенными Штатами, при решении вопроса о выдаче действуют договоренности о взаимном сотрудничестве.

14. Средства правовой защиты, имеющиеся в распоряжении лиц, считающих себя жертвами пыток, позволяют им требовать, по смыслу статьи 13 Конвенции, как возмещения ущерба в административном порядке, так и судебного разбирательства.

15. В соответствии со статьей 217 Конституции в задачи Управления Генерального прокурора входят: защита интересов государства, обеспечение соблюдения законности и контроль за

выполнением должностными лицами своих служебных обязанностей. Генеральный прокурор наделен полномочиями возбуждать судебные дела против любых должностных лиц, работающих как в центральных учреждениях, так и в местных органах.

16. Отвечая на вопрос, возникают ли в Панаме проблемы в связи с осуществлением положений конвенций по правам человека, оратор говорит, что в этой области Панаме не требуется помощь Организации Объединенных Наций или других международных органов, поскольку проблемы страны носят главным образом экономический характер.

17. Что касается вопроса о предварительном заключении, то, по мнению г-на Фернандеса, в Панаме нет прецедентов содержания каких-либо лиц в предварительном заключении более одного года, и процедуры, предусмотренные на этот счет международными документами, соблюдаются.

18. В Конституции Панамы содержится исчерпывающее определение понятия "пытка", и в соответствии с законодательством преступление, связанное с применением пыток, признается уголовно наказуемым актом. Более того, Конвенция против пыток полностью включена в систему панамского права.

19. Относительно того, содержатся ли в принудительном порядке сейчас и содержались ли ранее в психиатрических учреждениях какие-либо лица по политическим мотивам, то в Панаме таких нарушений прав человека не отмечено. Психиатрические учреждения существуют, но они функционируют исключительно для лечения лиц, страдающих психическими заболеваниями. В Панаме свобода политических убеждений является одним из основных прав человека.

20. Что касается минимальных правил обращения с заключенными, то в Панаме делается все возможное, для того чтобы в полной мере обеспечить соблюдение норм, установленных Организацией Объединенных Наций в отношении пенитенциарных учреждений. Эти нормы регулируют вопросы свободного доступа к медицинскому обслуживанию, возможности встреч заключенных с членами своих семей, правовой помощи и общих условий содержания под стражей. Случаев применения пыток в пенитенциарных учреждениях не отмечено.

21. Обязанность обеспечивать уважение к Конституции и гарантировать строгое соблюдение положений международных конвенций, участницей которых является Панама, возложена на Верховный суд. Назначение судей — прерогатива Президента Республики, а затем их кандидатуры утверждаются парламентом.

22. Случаев отмены решения исполнительной власти на том основании, что оно нарушает права человека, не зарегистрировано. Одним из факторов, который способствует этому, является наличие апелляционного суда. Однако до сих пор не возникало необходимости передавать какие-либо дела на его рассмотрение.

23. Законом предусмотрены гарантии защиты лиц от принуждения при даче показаний или признании. Лица, обвиняемые в совершении правонарушений, имеют право давать показания в присутствии своего адвоката и могут отказаться отвечать на наводящие вопросы. Кроме того, все заявления заносятся в протокол, и обвиняемый вправе обжаловать действия судебных органов, если он или его адвокат считает, что конституционные гарантии были нарушены.

24. Неправительственные организации имеют право посещать места заключения и давать рекомендации относительно условий или иных аспектов содержания под стражей. Согласно статье 22 Конституции Панамы, любая такая рекомендация должна быть направлена соответствующим властям.

25. В целях более глубокого ознакомления общественности с проблемами прав человека в учебные программы школ и других учебных заведений включаются соответствующие курсы, в которых освещаются все аспекты прав человека, в том числе международные документы, вопросы обращения за правовой помощью и законодательства.

26. Для решения проблемы снижения преступности и в целях использования помимо тюремного заключения иных форм наказания в Панаме все большее внимание уделяется альтернативным методам, в частности условному осуждению и штрафам. Таким мерам отдается предпочтение при рассмотрении дел правонарушителей, обвиняемых в совершении преступных деяний, обычно наказуемых лишением свободы на срок не более трех лет, поскольку, по мнению специалистов, за столь короткий срок реабилитация в местах заключения невозможна. Использование в экспериментальном порядке альтернативных форм наказания дало положительные результаты, при этом рецидивизм составил, как отмечалось, всего 1 процент. Суды все чаще находят возможным выносить условные приговоры, особенно по делам обвиняемых, страдающих серьезным заболеванием, или беременных женщин.

27. Что касается применения пыток и нарушения прав человека, то в Уголовном кодексе этим вопросам посвящены специальные главы (статьи 160, 165, 301).

28. Отмечалось, что между статьей 34 Конституции и Законом № 16 1991 года, по-видимому, имеется противоречие. Эта проблема, скорее всего, возникла из-за недоразумения в толковании формулировки. Статья 34 относится к действиям государственных должностных лиц, сотрудников полиции и военнослужащих, которые освобождаются от ответственности за нарушение Конституции или другого закона на том основании, что они по долгу службы исполняли приказы вышестоящего начальника. Закон № 16 касается только Управления Генерального прокурора и работников его следственного аппарата.

29. Соблюдение моральных и этических норм в юридической практике гарантируется юридическим советом, который осуществляет также контроль за действиями судей с целью обеспечить принятие ими справедливых и беспристрастных решений и вынесение приговоров, соответствующих тяжести преступления, а также не допускать дискредитации отправления правосудия. В Конституции закреплено право любого лица подавать жалобу в юридический совет в случае несоблюдения норм судопроизводства.

30. Отвечая на вопрос, заданный г-ном Вуаямом, оратор говорит, что Ассамблея не могла отменить Закон № 5 1987 года, фиксирующий факт надлежащего принятия Конвенции против пыток; отмена Закона возможна только в случае денонсации самой Конвенции.

31. По поводу вопроса о компенсации со стороны государства в случае, если какое-либо лицо после пребывания в предварительном заключении до одного года предстало перед судом и было признано невиновным, оратор поясняет, что в соответствии со статьей 169 Уголовного кодекса ему должна быть выплачена компенсация. Однако следует отметить, что до сих пор прибегать к этой процедуре не было необходимости.

32. Что касается реадaptации бывших правонарушителей, то Панама высоко ценит принципы защиты безопасности и социальных прав личности. Системой социального обеспечения предусматриваются оказание специальной юридической помощи и медицинское обслуживание, включая лечение больных, страдающих психическими расстройствами.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит представителя Панамы за обстоятельные ответы.

34. Г-н ХИЛЬ ЛАВЕДРА по-прежнему считает, что статья 34 Конституции Панамы противоречит пункту 3 статьи 2 Конвенции, и просит дать соответствующие разъяснения.

35. Г-н СЁРЕНСЕН отмечает, что подробные ответы г-на Фернандеса произвели благоприятное впечатление, но он хотел бы получить дополнительную информацию, предпочтительно в письменном виде, относительно подготовки и обучения медицинского персонала.

36. Г-н САИНС ФЕРНАНДЕС (Панама) говорит, что статья 34 Конституции страны не освобождает то или иное лицо от ответственности за явное нарушение конституционных или юридических норм в ущерб другому лицу на том основании, что первое лицо действовало по приказу

вышестоящего начальника. Однако это правило не распространяется на полицейских, находящихся при исполнении служебных обязанностей; в этом случае ответственность несет только вышестоящий начальник, отдавший приказ. Тем не менее, если гражданское лицо или полицейский совершат правонарушение по собственной воле, они по выяснении обстоятельств несут ответственность за свои действия.

37. Никакие исключительные обстоятельства, будь то состояние войны или внутренние беспорядки, не могут служить оправданием пыток. Как представляется, это положение не противоречит пункту 3 статьи 2 Конвенции, где говорится, что приказ вышестоящего начальника или государственной власти не может служить оправданием пыток.

38. Что касается вопроса об обучении, то разрабатывается программа обязательной подготовки врачей, юристов и дипломатов, с тем чтобы лица, занимающие ответственные посты, были обстоятельно ознакомлены со всеми аспектами проблемы прав человека.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит представителя Панама за ответы на вопросы членов Комитета.

40. Г-н Саинс Фернандес (Панама) покидает зал заседаний Комитета.

Первая (открытая) часть заседания закрывается в 16 час. 35 мин.